

Biblioteca Valenciana

REVISTA DE LA BV / GENER 2006 / NÚMERO 10



GUILLERMINA MEDRANO

pp. 06-09

La revista de la BV homenajea a la maestra republicana, fallecida el pasado mes de septiembre. Con la biblioteca que ella y su marido, Rafael Supervía, donaron a la BV, nació el Departamento del exilio republicano valenciano en la Biblioteca Valenciana.

I CONGRESO SOBRE PREVENCIÓN Y EXTINCIÓN
DE INCENDIOS EN ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS

LA MEMORIA QUEMADA



**LA COLECCIÓN DE
PERE MARÍA ORTS**

pp. 10-11

La biblioteca de Pere Maria Orts i Bosch reúne un excelente fondo bibliográfico recopilado a lo largo de su vida, que supone alrededor de once mil ejemplares de la más variada temática.

Edita: Generalitat Valenciana.
Direcció General
del Llibre i Biblioteques.
Biblioteca Valenciana
(Monestir de Sant Miquel dels Reis).
Av. de la Constitució, 284. 46019 València
tel.: 96 387 4000 – fax: 96 397 4037
<http://bv.gva.es>

Direcció: Vicente L. Navarro de Luján.

Coordinació i disseny:
Ismos Comunicació y Cultura, S. L.
tel.: 96 303 0133 - www.ismos.net

Dipòsit legal: V-139-2003
ISSN: 1885-3420
Exemplar gratuït.
La revista no es fa responsable de
les opinions expressades pels seus
col·laboradors.

La memoria quemada

Gran éxito del primer congreso sobre prevención y extinción de incendios en archivos y bibliotecas

NUNCA ANTES LA PROTECCIÓN DE LOS ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS

HABÍA SUSCITADO TANTA ATENCIÓN COMO DURANTE

LOS DÍAS 14, 15 Y 16 DEL PASADO MES DE SEPTIEMBRE,

EN LOS QUE TUVO LUGAR, EN LA BIBLIOTECA

VALENCIANA, UN SINGULAR CONGRESO, LLAMADO

LA MEMORIA QUEMADA, QUE REUNIÓ ALREDEDOR DE

CIENTOS ESPECIALISTAS EN PREVENCIÓN, PROTECCIÓN,

EXTINCIÓN EN CASO DE INCENDIO Y RECUPERACIÓN DE

FONDOS DOCUMENTALES.

Por Salvador Bayona

PROTECCIÓN DE ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS
CONGRESO

02

Dirigido por D. José Vergara, Jefe del Departamento de Restauración de la Biblioteca Valenciana y uno de los más reputados profesionales de Europa, el congreso reunió durante tres días a los principales especialistas en preservación de fondos documentales, desde archiveros y bibliotecarios, hasta conservadores, restauradores y bomberos, quienes, desde sus respectivos ámbitos de actuación, analizaron la problemática de los incendios en archivos y bibliotecas. Especialmente fructífera resultó la reunión de profesionales de ámbitos tan dispares, por lo que respecta a los puntos concretos de las diferentes disciplinas que deben intervenir en la protección del patrimonio documental. La cuestión de las catástrofes por incendio se abordó desde la perspectiva de la prevención y el análisis de los riesgos; desde la protección y la actuación en caso de siniestro, tanto de los trabajadores del archivo o biblioteca en cuestión, como de los responsables de la extinción. En la primera jornada, tras la apertura a cargo de D. Vicente Navarro de Luján, Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas y la introducción de D. Jesús Huguet, Secretario del Consell Valencià de Cultura, intervino D.

José Vergara, quien explicó brevemente las principales áreas temáticas de desarrollo del congreso e invitó a más profundas reflexiones en las que ahondarían, posteriormente, los ponentes. Las intervenciones de D. Juan Galliana, también de la Biblioteca Valenciana, y de D. Joan Alonso, del Arxiu del Regne de València, hicieron hincapié en la situación actual de la prevención de incendios y la preservación del fuego de los fondos documentales. Por su parte, D. Arsenio José Sánchez-Hernández, de la Biblioteca Nacional de España, y D.ª Elvira Permanyer i Sert, de la Biblioteca de Catalunya, expusieron en sus intervenciones la necesidad de contar con planes operativos, tanto de prevención, como de actuación en caso de catástrofes. Estas intervenciones pusieron de relieve la necesidad de desarrollar planes de prevención, conservación preventiva, así como planes de actuación en caso de desastre, en los que la comunicación y la formación de la plantilla de trabajadores juega un papel fundamental en la reducción del deterioro de los fondos.

En la tarde de esta primera jornada D. Juan A. Herráez, del Instituto del Patrimonio Histórico Español, introdujo los parámetros bá-



03

CONGRESO



Biblioteca Valenciana
GENER 2006 / NÚMERO 10

Ponentes de *La Memoria quemada*

Joan Alonso Llorca: Archivo del Reino

Conservador y Restaurador del Archivo del Reino de Valencia.

Gérard Bailly: Bibliothèque nationale de France

Director del Departamento de Medios Técnicos de la Biblioteca Nacional de Francia.

Manuel Bayo Fernández:

Instituto Valenciano de Arte Moderno (IVAM)

Jefe del Departamento de Seguridad del Instituto Valenciano de Arte Moderno (IVAM).

Juan Patricio Galiana Chacón: Biblioteca Valenciana

Responsable de Manuscritos y Archivos Personales de la Biblioteca Valenciana.

Beatriz Haspo: Biblioteca del Congreso, Washington

Especialista en Prevención y Conservación de Material Cultural en Bibliotecas.

Actualmente trabaja en Conservation Division (Library of Congress).

Juan A. Herráez: Instituto del Patrimonio Histórico Español (IPHE)

Biólogo, Conservador Científico del Instituto del Patrimonio Histórico Español (IPHE).

Liubov I. Kriakina: Academia de las Ciencias de San Petersburgo

Restauradora de la filial del Instituto de Ciencias Orientales de la Academia de las Ciencias de San Petersburgo.

Rafael Martínez Alzamora: Consorcio de Bomberos de Valencia

Jefe del Servicio de Operaciones del Consorcio Provincial de Bomberos de Valencia.

Deborah Novotny: British Library

Directora del Departamento de Prevención de la Biblioteca Nacional Británica.

Elvira Permanyer i Sert: Biblioteca de Catalunya

Jefa de Servicio de Almacenamiento, Prevención y Conservación de Documentos de la Biblioteca de Catalunya.

Vicent Pons i Grau:

Universidad Politécnica de Valencia

Doctor en Ingeniería Industrial.

Julián Rodríguez Muñoz: Bomberos Municipales de Valencia

Jefe de Servicio de Bomberos. Gestión, planificación y organización. Servicio de Bomberos del Excmo. Ayuntamiento de Valencia.

Arsenio Sánchez Hernampérez:

Biblioteca Nacional de España

Conservador, especialista en recuperación de material en caso de desastre en la Biblioteca Nacional.

Andrés Serrano Rivas: Instituto del Patrimonio Histórico Español (IPHE)

Coordinador del Área de Objetos Artísticos con Soportes Proteínicos y Celulósicos del IPHE.

José Vicente Vergara: Biblioteca Valenciana

Jefe del Departamento de Restauración de la Biblioteca Valenciana.

Jürgen Weber: Biblioteca Duquesa Anna Amalia, Weimar

Jefe del Departamento de colecciones especiales del Centro de Restauración de la Biblioteca Anna Amalia de Weimar. Ha sido su director adjunto desde 2001.



sicos del control de riesgo y a través de la intervención de D. Andrés Serrano Rivas, también del Instituto de Patrimonio Histórico Español, los asistentes pudieron conocer la diversidad de daños que, a consecuencia del fuego, pueden padecer los documentos.

La segunda sesión estuvo centrada, por un lado, en la transmisión de experiencias singulares, tanto de instituciones como de aquellos que han desarrollado estrategias y proyectos preventivos; y, por otro, en el testimonio de algunos responsables de instituciones cuyos fondos patrimoniales sufrieron los efectos devastadores del fuego. Beatriz Haspo, de la Library of Congress, Manuel Bayo del IVAM, Deborah Novotny, de la British Library y Gérard Bailly, de la Bibliothèque nationale de France, describieron y explicaron sus estrategias de prevención, mientras que Liubov I. Kriakina narró la experiencia de la recuperación de los fondos en la biblioteca de la Academia Rusa de Ciencias, tras el incendio que asoló el edificio en febrero de 1988, y Jürgen Weber envió una ponencia en relación a la intervención de urgencia sobre las colecciones de la biblioteca Duquesa Anna Amalia en Weimar, en septiembre de 2004.

A lo largo de todo el congreso se pudo comprobar que, en numerosas ocasiones, el agua empleada en la extinción de los incendios había resultado tan perjudicial como las llamas, afectando a mayor número de volúmenes y documentos que el mismo fuego.

Fue en la última jornada cuando se abordó la problemática de los incendios desde la perspectiva de la extinción. D. Vicente Pons i Grau, ingeniero industrial y químico, sopesó las ventajas y desventajas de los diversos métodos de extinción automática, mientras que D. Julián Rodríguez Muñoz, Jefe del Servicio de Bomberos Municipales de Valencia, y D. Rafael Martínez Alzamora, Jefe del Servicio de Operaciones del Consorcio Provincial de Bomberos de Valencia, ahondaron en sus respectivas intervenciones en la dinámica del desarrollo de los incendios y la naturaleza de los trabajos de extinción.

De esta forma, los asistentes pudieron conocer al detalle las diferentes fases y procesos que inciden en un incendio, de lo que se extrajeron conclusiones realmente útiles para la conservación y protección de los fondos documentales.

En el patio exterior del Monasterio de San Mi-



Biblioteca Valenciana
GENER 2006 / NÚMERO 10

04

ENTREVISTA
CONGRESO

“La clave está en la información”

LOS RESPONSABLES DE BOMBEROS DE LA DIPUTACIÓN Y EL AYUNTAMIENTO DE VALENCIA Y EL JEFE DEL DEPARTAMENTO DE RESTAURACIÓN DE LA BIBLIOTECA VALENCIANA REFLEXIONAN SOBRE EL ÉXITO DEL RECIENTE CONGRESO LA MEMORIA QUEMADA. **Por Salvador Bayona**

Biblioteca Valenciana, lunes 10 de octubre. En torno a unos cafés tres profesionales analizan los resultados del congreso *La memoria quemada*, celebrado en esta misma institución hacia mediados del mes de septiembre.

Julián Rodríguez Muñoz, Jefe de Bomberos del Ayuntamiento de Valencia, Rafael Martínez Alzamora, Director Técnico del Consorcio de Bomberos de la provincia de Valencia y José Vergara, Jefe del Departamento de Restauración de la Biblioteca Valenciana, no pueden ocultar cierta satisfacción que ha motivado este breve encuentro.

Desmintámoslo de una vez: no es cierto que el agua sea más dañina que el fuego en caso de incendio.

Julián Rodríguez. Se desmiente por sí mismo: el fuego es el agente destructor por antonomasia, y el agua es el elemento extintor natural y con el que se cuenta en mayor medida que ningún otro elemento. Lo que sí es cierto es que las técnicas de extinción pueden contribuir a que el daño sea mínimo.

Rafael Martínez. Más que desmentir un titular de un periódico, lo que hemos conseguido con este congreso ha sido desmitificar, por ambas partes, las catástrofes, y cambiar la percepción que todos teníamos. Independientemente de que el agua también puede ser un elemento destructor, utilizada en su justa medida y con la técnica de ataque adecuada, por ejemplo, con gota micronizada, evita la escorrentía y la inundación. Por otra parte, hay otros muchos factores que influyen en la salvación de los fondos, tanto la micronización, como la eliminación del combustible y la evacuación de fondos no afectados. Los bomberos estamos integrando, como parte de nuestra intervención, esta evacuación, organizando cadenas desde zonas con incendio controlado.

J. R. Gracias a este congreso se ha podido ver que el empleo de agua en gotas de 500 micras, con mangueras de 8 bares y técnicas de pulsación de un tercio de segundo, puede robar tanto calor al fuego que puede extinguir un incendio en condiciones normales. Los bomberos de hoy hemos in-

corporado la sensibilidad en el uso del agua. **José Vergara.** Por mi parte, como restaurador, tenía un concepto equivocado, puesto que, para mí, la carga de trabajo venía después de la catástrofe, pero ya antes del congreso me di cuenta de que el problema era la falta de comunicación y durante las reuniones previas comprobé la voluntad de encontrar soluciones ante las catástrofes, que era, en definitiva, el objetivo marcado por la dirección. Ha sido una experiencia muy positiva: todos los ponentes, nacionales y extranjeros, se han asombrado del éxito y quieren repetir esta experiencia en sus lugares de origen.

¿Es necesaria, entonces, una mayor formación de cada uno de los sectores profesionales en el ámbito de los otros?

J. R. Más que formación, podría apelarse a la información, y más incluso, a la sensibilización mutua. Hay que tener en cuenta que, en los últimos diez años, los bomberos han evolucionado muchísimo, incorporando nuevas técnicas para dar respuesta más eficaz a emergencias muy diversas. Hoy en día, no se concibe extinguir por inundación, como antaño, sino que avances como las mangueras de alta presión han facilitado nuevas técnicas.

R. M. El congreso ha servido, entre otras cosas, para permitir el conocimiento del medio, y para determinar qué factores son decisivos en la salvación: cuál es el límite a partir del cual no son salvables los libros, por ejemplo, pero, sobre todo, dónde se encuentran los fondos que hay que salvar para adaptar la técnica de extinción y organizar la evacuación. Es también necesario conocer el inventario, conocer cómo están protegidos o almacenados los fondos y el valor de los mismos para poder priorizar y, por supuesto, mantener contacto con los equipos de seguridad de la propia institución. La clave está, definitivamente, en la información.

J. V. Ahora, por supuesto, queda por delante la preparación de equipos conjuntos, el desarrollo de planes de prevención y el mantenimiento de un contacto regular para que, en caso de emergencia, sepamos cómo actuar. Hay muchas instalaciones de



José Vergara



Julián Rodríguez



Rafael Martínez

archivos dispersos que no son adecuadas y es necesario hacer una prevención activa, corrigiendo defectos, tanto en esas instalaciones, como en materiales de almacenamiento, antes de que se produzca la catástrofe.

¿Se ha conseguido concretar algunos métodos o el uso de materiales que deberían ser de obligado cumplimiento?

J. R. La prevención y la protección pasiva están en la base de cualquier actuación en caso de emergencia y hacen mucho más efectivo el salvamento de los fondos. Por lo pronto, es prioritaria la sectorización de los fondos, para concentrar las labores en las partes más importantes y evitar que, por salvar una parte de la documentación almacenada, se generen calorías en otra zona que, al final, consumirá otros fondos, tal vez más valiosos. A veces, es necesario determinar un punto prioritario por el que una parte de los fondos se sacrifican para salvar el resto. Otro de los aspectos importantes es el sellado de las zonas incendiadas para evitar una propagación rápida, o un posible deterioro producido por la propia extinción.

R. M. En ocasiones, hay que tomar decisiones rápidas que resultarán cruciales para el salvamento, y son decisiones que sólo se pueden tomar si los responsables de los fondos están en el lugar del siniestro y hay una colaboración real con los responsables de bomberos. Pero, aún más, debe haber una correlación entre el propio edificio y los fondos. No basta con unos planes de emergencia sino que, ya desde el mismo diseño del edificio, debería tenerse en cuenta qué es lo que va a albergar y dónde. El valor y uso de los materiales deberían ser condicionantes del diseño de almacenaje, de manera que la sectorización pasiva tenga coherencia y el sellado de determinadas partes venga ya determinado por la planificación coherente del edificio. Los *sprinklers* (pulverizadores) que disparan localizadamente agua nebulizada son una buena forma de sectorización y de control de los incendios en sus estados iniciales.

En conclusión, la clave es la autoprotec-



J. Rodríguez, R. Martínez, J. Vergara, R. Kriakina, V. Navarro de Luján, D. Novotny, A. Serrano, V. Pons y B. Haspo.

ción, con todo lo que ello implica, desde el principio del proyecto del edificio. Unos medios de protección bien diseñados encauzan la labor de los bomberos y garantizan que nuestra labor sea lo más inocua posible. Por otra parte, debe tenerse en cuenta que la combustión puede seguir produciéndose internamente en los materiales, aun cuando no exista llama externa. Por eso, la presencia del equipo de conservadores que trabajen sobre el material rescatado, en el mismo momento, ayudará a la salvación de los fondos y a hacer una valoración de emergencia de daños.

¿Es suficiente la normativa de seguridad aplicable a archivos y bibliotecas que existe actualmente?

R. M. No es una cuestión sólo de normativa. Las prioridades de los bomberos son: salvar vidas—incluidas las de los equipos de extinción—, evitar la propagación, salvar bienes y, luego, todas las demás. Salvo la normativa NFPA, específica para patrimonio de países como EE UU, se cuenta con la normativa genérica, pero sería más que suficiente con la concienciación y voluntad de los responsables y las autoridades.

J. R. Aunque sería necesario pasar de una norma generalista a una norma especialista, donde éstas existen son de cumplimiento voluntario, sobre todo, como parámetro de las pólizas de seguros. Por eso decimos que no es una cuestión de normas, sino de volun-

tad. Normas hay suficientes, pero hace falta pasar de la norma a la voluntad, y que esa voluntad exista desde el principio, porque en sólo un día el responsable de un proyecto museístico puede encontrarse con que ya no existe tal proyecto: que todo ha sido arrasado.

J. V. Lo que sucede es que, hasta que los responsables del patrimonio no trabajen sobre

§ **“No basta con planes de emergencia, debería tenerse en cuenta qué es aquello que va a albergar el edificio y dónde”**

el edificio conjuntamente con los responsables de la extinción, no se descubrirán los problemas que podrían existir en caso de emergencia: es, por tanto, una cuestión de trabajo interdisciplinar y regular.

R. M. Por eso son tan necesarios los simulacros periódicos para detectar y subsanar los posibles errores de los planes de emergencia porque, aunque parezca una peregrinada, los planes de emergencias o son efectivos o no lo son; o te quemas o no te quemas. No hay punto medio: se evita un incendio o no se evita.

J. R. Es necesario contar con el factor hu-

mano. Hay que ofrecer una mayor formación en seguridad para lograr que los propios trabajadores se crean el concepto de autoprotección.

Igualmente, tanto los responsables de proyecto como nosotros, debemos aprender de experiencias pasadas, retirando el velo que oculta la información de las catástrofes: quién estuvo allí y qué decisiones

tomó, cómo se gestionó, quién tenía la información vital, y otros aspectos que permitan, en el futuro, una toma de decisiones adecuada. Los equipos de extinción deben tomar decisiones cruciales en minutos, con sólo el veinte por ciento de la información sensible, y además, han de ser decisiones acertadas, por eso es tan importante contar, en un siniestro, con un conocimiento previo del espacio y con la colaboración de los responsables de la conservación de los fondos.

El abecé de la seguridad en archivos y bibliotecas:

-Es necesaria la presencia de detectores de incendio y de extintores y deberá mantenerse la limpieza, puesto que la suciedad actúa, en ocasiones, como elemento propagador.

-Las estanterías tienen que estar fijadas a la pared para evitar que su caída propague el incendio.

-Los libros deberán estar al fondo de los estantes y lo más apretados entre sí, para evitar la circulación de aire y la consiguiente alimentación del fuego.

-Las baldas de las estanterías deberán contar con un vuelo mayor que el fondo de los libros y deberán estar absolutamente pegadas a la trasera de la estantería, para actuar como barrera natural contra el fuego.

-Los libros de mayor valor tienen que ubicarse en la segunda balda inferior para estar a salvo del fuego y, también, de la humedad inferior.

-Es fundamental desterrar las cajas de plástico como sistema de archivo, puesto que, una vez fundidas por el calor, hace que los fondos sean irre recuperables aunque no hayan sido consumidos. Son preferibles archivadores de cartón abiertos.

-No debe haber instalaciones eléctricas ni de agua superfluas dentro de la sala y, si existe un sistema de extinción, utilizará agua micronizada.

-Deberá mantenerse un contacto periódico con los bomberos y realizar simulacros.



Biblioteca Valenciana
GENER 2006 / NÚMERO 10

06

EXILIO REPUBLICANO
LEGADOS

Guillermina Medrano

Una maestra republicana y los “Laberintos” del exilio*

EN 1995, GUILLERMINA MEDRANO Y SU MARIDO, RAFAEL SUPERVÍA, DONARON LA BIBLIOTECA QUE HABÍAN REUNIDO A LO LARGO DE TODA UNA VIDA A LA BV. CON ESTA DONACIÓN, NACIÓ EL DEPARTAMENTO DEL EXILIO REPUBLICANO VALENCIANO EN LA BV. EN ÉL, LA BIBLIOTECA DE MEDRANO Y SUPERVÍA REFLEJA FIELMENTE LAS CONVICCIONES Y LA TRAYECTORIA VITAL DE AMBOS. **Por José Ignacio Cruz**

En la primavera de 1998, la Real Sociedad Económica de Amigos del País de Valencia pensó, con muy buen criterio, dedicar un homenaje a doña Guillermina Medrano. Los organizadores barajaron varios títulos para la convocatoria y finalmente se decidieron por el siguiente: *Guillermina Medrano. Experiencia de una maestra republicana*.¹ Aunque en la trayectoria de la homenajeadora abundaban los méritos, ambas facetas resultaban las más destacadas de su trayectoria. Además, era de las que se sentía más orgullosa. Porque Guillermina Medrano fue una maestra excepcional que derrochó buen hacer por todas las aulas —muchas y muy variadas— en donde ejerció el magisterio. Y como complemento inexcusable de su faceta docente, siempre tuvo bien presente la ideología republicana, adoptada muy pronto, antes incluso del advenimiento de la II República. Guillermina Medrano fue, siguiendo la trayectoria familiar, una convencida republicana prácticamente desde la cuna.

Estudios y formación

Guillermina Medrano Aranda nació en Albacete en 1913, aunque a los pocos meses la familia se trasladó a Valencia en donde se instaló definitivamente. Estudió bachillerato en el Instituto Luis Vives y magisterio en la Normal de Valencia. Asistió a la Universidad cursando la licenciatura de Filosofía y Letras, la cual no pudo finalizar a causa de la guerra civil. Ejerció en varias escuelas públicas y fue directora de la escuela graduada de Liria. Además, la profesora Medrano continuó profundizando y ampliando sus estudios con el médico Gómez Ferrer y en 1933 estuvo becada en la Residencia de Señoritas de Madrid, entidad directamente vinculada a la Institución Libre de Enseñanza.²

Pero Guillermina Medrano no sólo se distinguió en el ámbito profesional. Persona de firmes convicciones ideológicas, no permaneció al margen de los debates sociales que impregnaban a la España de los años 30. Su ideario progresista y la tradición familiar le



Guillermina Medrano en una foto reciente.

llevaron al republicanismo. Afiliada a Izquierda Republicana, fue una de las pioneras en la militancia política femenina. También destacó en este campo y en 1936 se convirtió en la primera mujer concejal que hubo en el Ayuntamiento de Valencia. Durante la guerra civil trabajó en la Alianza Juvenil Antifascista, coordinando desde París la ayuda internacional procedente de organizaciones juveniles de otros países que recibía la República. Cuando finalizó la contienda, Guillermina Medrano y su marido, el abogado Rafael Supervía, formaron parte del ingente grupo de españoles que se vieron forzados a emprender el camino del exilio en los primeros meses de 1939.³

El exilio

La situación del matrimonio resultó muy dispar en esos momentos. Guillermina pudo continuar a muy duras penas con su trabajo en París, centrado ahora en la ayuda a los exiliados, mientras su marido fue a parar a un campo de internamiento en Argelia. La profesora Medrano, mujer de grandes recursos, realizó cuantas gestiones fueron necesarias hasta que consiguió que ambos se volvieran a reunir en París.

Francia presentaba en esos momentos una situación complicada para muchos exiliados. Y ésta empeoró cuando, en septiembre de 1939, seis meses después de finalizada la guerra civil, se inició la segunda guerra mundial. Para intentar dar una respuesta a tan peligrosa situación, las autoridades de la República española en el exilio organizaron expediciones para trasladar al mayor número posible de compatriotas a países americanos, alejados todos ellos de los frentes de guerra.

La República Dominicana

Guillermina Medrano llegó a la República Dominicana en octubre de 1939, junto con su marido. El destino final de la travesía era Colombia, pero un cúmulo de circunstancias propició el desembarco en la isla. En los primeros momentos Guillermina Medrano trabajó en el Departamento de Edu-



cación y durante un breve periodo de tiempo fue profesora en la Escuela Normal. Pero además de esas tareas, comenzó a dar clases a algunos hijos de los diplomáticos extranjeros residentes en el país, en su propia casa. Con anterioridad, esos niños cursaban sus estudios internos en alguna institución norteamericana.

De ese modo, casi sin proponérselo, se vio abocada a la creación del Instituto-Escuela en Ciudad Trujillo. Lo que comenzó como unas clases de apoyo fue aumentando de dimensiones, lo cual nos dice mucho de las cualidades pedagógicas, el buen hacer y la capacidad de liderazgo de Guillermina Medrano. Y ante el constante aumento de la matrícula, fue necesario buscar locales más amplios y nuevos profesores.

El Instituto-Escuela de Ciudad Trujillo fue un digno sucesor de los Instituto-Escuela creados por la Institución Libre de Enseñanza en España. Impartió cursos de primaria y de *kindergarten*, destacándose en todo momento por tener una clara orientación paidocéntrica. Otro de los aspectos especialmente cuidados en el Instituto-Escuela fueron las actividades colectivas, como el Teatro Guiñol y los festivales de final de curso.⁴

Desde una perspectiva diferente, el Instituto-Escuela sirvió para proporcionar algunos puestos de trabajo a los maestros exiliados, lo que contribuyó sensiblemente a mejorar su situación. Fueron profesores del centro, entre otros, Emilia Benavent, Fernando Blasco, Vicente Ruiz, María López, Alfredo de la Cuesta y el insigne pintor Vela Zanetti. Varios de ellos eran paisanos de Guillermina Medrano, antiguos compañeros en los trabajos docentes llevados a cabo en Valencia durante la II República. Todos trabajaron con ahínco contribuyendo con su esfuerzo cotidiano al éxito del centro.⁵

En 1945 el nuevo contexto de “guerra fría” proporcionó facilidades al general Trujillo para reprimir cualquier atisbo de oposición, poniendo a los republicanos españoles en el ojo del huracán. Ante lo cual, a la inmensa mayoría de los que habían aguantado hasta ese momento, no le cupo más opción que reemigrar.

Los Estados Unidos

Ante la nueva tesitura, el matrimonio Supervía se vio forzado a buscar un nuevo destino en donde vivir y trabajar. En ese

Afiliada a Izquierda Republicana, fue pionera en la militancia política femenina. En 1936 se convirtió en la primera mujer concejal que hubo en el Ayuntamiento de Valencia

momento, su trayectoria también se singularizó, frente a la que siguieron la mayoría de sus compatriotas que acabaron en México, Venezuela o Cuba. Guillermina Medrano había asistido durante 1943 a unos cursos de la Columbia University de Nueva York y a través de los contactos que estableció en aquella ocasión, pudo conseguir un contrato de trabajo. De ese modo, el matrimonio Supervía se instaló a partir de 1945 en los Estados Unidos.

Allí, Guillermina Medrano comenzó a trabajar como profesora de español en el Sidwell Friends School de Washington. En ese centro Guillermina Medrano fue jefe del

Departamento de español y se ocupó de su enseñanza, encargándose de transmitirles a sus alumnos, no sólo la gramática y el vocabulario, sino, lo que fue de mayor trascendencia, el interés por el español, su literatura y, por extensión, todo lo relacionado con España.

La profesora Medrano trabajó durante treinta y tres años en Sidwell Friends School. Su labor en pro del español no se limitó a la docencia. Publicó varios libros de texto e impartió cursos de conversación en emisoras de radio. Asimismo, organizó intercambios de alumnos estadounidenses con mexicanos. El programa de intercambio se realizó desde 1957 hasta 1970 y siempre fue escrupulosamente supervisado por la profesora Medrano que seleccionaba con detenimiento el ambiente en que se iban a desenvolver los alumnos con el fin de que la estancia resultara lo más provechosa posible.⁶ Durante su estancia en los Estados Unidos, Guillermina Medrano no dejó de ser una fiel republicana. Junto con su marido Rafael Supervía, participó en la “Americans for Democracy Action”, organización fundada en 1947 que se destacó por sus actividades en contra de la dictadura franquis-



La maestra de filosofía Alejandra Soler y Medrano, a la derecha.



Recortes y revistas del archivo de Guillermina Medrano.

ta. En casi ninguna iniciativa republicana española en los Estados Unidos faltaron los esfuerzos del matrimonio Supervía, siempre intentando favorecer la creación de un estado de opinión en la sociedad de aquel país contrario al régimen franquista. Asimismo, su domicilio fue residencia habitual del dirigente socialista Indalecio Prieto, cuando visitaba la capital norteamericana. Guillermina Medrano y su marido ayudaron, en repetidas ocasiones y de muy diversas maneras, a otros exiliados republicanos.

La eficaz actividad de Guillermina Medrano como profesora de español y su indudable capacidad de liderazgo fue reconocida por sus colegas, lo que le llevó a presidir durante varios años la "American Association of Teachers of Spanish and Portuguese", organización con implantación en todo el territorio de los Estados Unidos. Su labor tampoco pasó desapercibida entre los sectores educativos americanos. En 1965 recibió el premio Commencement de la Harvard University como maestra distinguida. Dicha distinción está destinada a premiar la trayectoria docente de los profesores de enseñanza secundaria de todos los Estados Unidos y gozaba de gran prestigio en la comunidad educativa norteamericana. Mientras desarrollaba tan brillante y reconocida carrera profesional en el extranjero, las autoridades franquistas la expedientaron expulsándola del magisterio y, por si se le ocurría volver a su tierra natal, le prohibieron ejercer cualquier tipo de enseñanza.

Guillermina Medrano, tras treinta y tres años de docencia en el Sidwell Friends School, se jubiló en junio de 1978. El centro, en agradecimiento a su dedicación, le quiso proporcionar un regalo. Ella pidió a los responsables que, antes que cualquier gratificación personal, preferiría una iniciativa que continuara su tarea en favor del español. Su opinión fue respetada y dio origen a la The Supervía Fund. Dicha fundación se ha nutrido con aportaciones de sus antiguos alumnos y ha servido para facilitar

La actividad de Medrano como profesora de español y su capacidad de liderazgo fue reconocida por sus colegas. Presidió durante varios años la "American Association of Teachers of Spanish and Portuguese"

tar la estancia de jóvenes maestros hispanos, los cuales finalizaban su formación mientras colaboraban en el Departamento de español del Sidwell Friends School. Tras la muerte de su marido, Guillermina Medrano volvió a las aulas por un tiempo. Desde 1978 hasta 1983 dio clases en la American University de Washington, siempre difundiendo el idioma español entre los universitarios norteamericanos. Su en-

trega profesional también fue reconocida por las autoridades de la España democrática que, en marzo de 1986, la distinguieron con el Lazo de Dama de Isabel la Católica, en reconocimiento a su larga experiencia docente difundiendo el español y, sobre todo, como ella siempre decía: "propiciando que sus alumnos conocieran la riqueza de la cultura de esa lengua".

Como hemos podido comprobar en este breve recorrido por la trayectoria de la profesora Medrano, fue una persona de profundas convicciones y con una gran capacidad de trabajo. Podríamos afirmar sin temor a la menor equivocación, que fue una auténtica "maestra", en la más profunda acepción del término. Adelantada a su época, abrió con su quehacer brechas en muros que hasta ese momento no habían podido ser superados. La potencia de su iniciativa personal y la calidad de sus capacidades profesionales no pueden ponerse en duda ya que, sometida a un exilio forzoso, supo desenvolverse con éxito en dos medios sociales tan complicados como la República Dominicana y los Estados Unidos. Otro clarísimo indicador de su calidad docente lo encontramos en el buen recuerdo que fue dejando entre sus antiguos alumnos. Algunos no dudaban en atravesar los Estados Unidos para acudir a los encuentros y actos de homenaje que se celebraron en su honor mientras vivió en Washington. Y aún después, cuando retornó a España, algunos continuaron visitándola e interesándose por su situación hasta semanas an-

Desde 1978 hasta 1983 dio clases en la American University de Washington, siempre difundiendo el idioma español entre los universitarios norteamericanos

tes de su fallecimiento. Una relación tan sentida entre profesor y alumno es muy difícil de conseguir. Resulta sencillamente inalcanzable para la inmensa mayoría de los que nos dedicamos a la enseñanza. Además, la profesora Guillermina Medrano y su marido Rafael Supervía fueron anfitriones de muchos valencianos de paso por Washington. Su trayectoria vital le hizo aquilatar en su justa medida la importancia que la solidaridad y la acogida tienen para quienes se encuentran en tierras extrañas. A causa de ello, las puertas de los sucesivos domicilios, ya fuera en Ciudad Trujillo, Washington o Valencia, siempre estuvieron abiertas para amigos, familiares y compatriotas.

El retorno

A finales de la década de 1970, Guillermina Medrano comenzó a pasar temporadas en Valencia. Pero como les ocurrió a tantos exiliados, los años de alejamiento pasaron factura y le costó encontrar su lugar. A partir de



Guillermina Medrano antes del inicio de la Guerra Civil.



entonces, dedicó muchos esfuerzos al mantenimiento de la memoria histórica del exilio. Alentó la redacción y la edición de un libro muy interesante, en el que se recopilaban las vivencias de varias mujeres republicanas. El texto apareció en 1993 en la editorial Joaquín Moritz de México, bajo el título: *Nuevas raíces. Testimonios de mujeres españolas en el exilio*. Y en una muestra de gran generosidad y de ejemplar compromiso cívico, donó el valioso archivo y la importante biblioteca que había reunido junto con su marido Rafael Supervía, a lo largo de su dilatada trayectoria, a la Biblioteca Valenciana. No contenta con la iniciativa, animó a otros exiliados a que siguieran sus pasos y con su decisión y la de otros exiliados —Vicente Llorens, Juan Bautista Climent, José Rodríguez Olazábal, Francisco Alcalá, Juan Antonio Pérez Alfonso, etc.—, que demostraron fehacientemente el amor a su tierra, se constituyó, en la citada Biblioteca, el Departamento del Exilio Republicano Valenciano, cuyo rico inventario distingue a esa institución.

Durante bastante tiempo colaboramos jun-

tos en ese proyecto. Redactamos cartas, visitamos a diversas autoridades, dimos bastantes vueltas, hasta que la idea que Guillermina Medrano llevaba en mente acabó encajando en una Biblioteca Valenciana que se aprestaba a trasladarse a su sede definitiva

A finales de la década de 1970, comenzó a pasar temporadas en Valencia. A partir de entonces, dedicó muchos esfuerzos al mantenimiento de la memoria histórica del exilio

en el antiguo monasterio de San Miguel de los Reyes. En aquellos momentos tuve algunas reservas ante su insistencia en exigir el cumplimiento de determinados requisitos. Luego, con el paso del tiempo, he ido comprobando que tenía razón en todos y en cada uno de sus planteamientos.

Precisamente, en junio de 2001, se celebró en la sede de la Biblioteca Valenciana el curso internacional: *La Numancia errante. Exilio republicano de 1939 y Patrimonio cultural*, el primero que organizaba dicha entidad, el cual tuvo carácter de homenaje a la trayectoria personal y profesional de Guillermina Medrano y a su interés por el mantenimiento de la memoria del exilio republicano de 1939.⁷ Ya completamente establecida en Valencia, recibió otros reconocimientos. La Generalitat Valenciana la distinguió con el premio Isabel Ferrer y la Federación de Mujeres Progresistas también la homenajeó. Incluso dos calles, una en Albacete y otra en la pedanía valenciana de Borbotó, llevan su nombre. Desde su regreso, su domicilio estuvo abierto a familiares y amigos. Buena conversadora, con mil y una anécdotas recogidas a lo largo de tan amplia trayectoria —que abarcaba estancias en media docena de países y dos guerras—, le gustaba ser anfitriona, aunque convenía tener siempre bien presentes sus normas. De fuerte carácter, pese a la edad, la charla siempre tenía interés y

resultaba muy complicado que se saliera del cauce que ella marcaba.

Poco a poco, el tiempo fue pasando y la vida de esta maestra republicana se fue apagando lentamente. El desenlace fatal aconteció a primeras horas de la mañana del miércoles 28 de septiembre de 2005, a los noventa y tres años.

Cuando conocí a Guillermina Medrano, hace ya bastante tiempo, comprendí a carta cabal cuán hondas han resultado las negativas secuelas de la guerra civil. Ni los homenajes, ni las condecoraciones, ni cualquier reconocimiento podían ocultar el hecho crucial. Su lugar, al igual que el de tantos excelentes maestros y maestras exiliados, tenía que haber estado aquí, en su tierra natal, para provecho de los jóvenes valencianos. Y como los resultados académicos son de muy largo efecto, creo firmemente que la sociedad española y la valenciana todavía acusan las consecuencias de tan destacada ausencia.

* Este artículo aparecerá en el n.º 4 de la revista *Laberintos*.

¹ Los textos que se leyeron en el acto fueron posteriormente publicados en: *Experiencia de una maestra republicana*, Valencia, Real Sociedad Económica de Amigos del País, 1998. Ya en 1976 otro exiliado, el profesor Vicente Llorens, se había hecho eco de sus méritos en ese mismo foro, incluyendo a la maestra Medrano entre las personalidades más destacadas del exilio pedagógico de 1939 en LLORENS, V.: *Mujeres de una emigración*, Valencia, Real Sociedad Económica de Amigos del País, 1981.

² CRUZ, J. I.: "El Instituto-Escuela de Ciudad Trujillo" en *Los valencianos en América. Jornadas sobre la emigración*, Valencia, Generalitat Valenciana, 1993, pp. 147-154.

³ *ibidem*, y "La señorita Medrano, Concejala del Ayuntamiento de Valencia, habla para Todo" en *Todo*, n.º 4 (11-VII-1936).

⁴ CRUZ, J. I.: "El Instituto-Escuela de Ciudad Trujillo" en *O. C.*, pp. 151-154.

⁵ *ibidem*.

⁶ CRUZ, J. I.: *La educación republicana en América*, O. C., pp. 136-137. Una curiosa nota sobre la experiencia del intercambio desde el punto de vista de la familia de acogida "mexicana" puede consultarse en GARCÍA IGUAL, A.: *Entre aquella España nuestra... y la peregrina. Guerra, exilio y desexilio*, Valencia, Universitat de Valencia, 2005, pp. 251-252.

⁷ *La Numancia errante, exilio republicano de 1939 y patrimonio cultural*, Valencia, Biblioteca Valenciana, 2002. (Edición a cargo de José Ignacio Cruz y José Millán).



Biblioteca Valenciana
GENER 2006 / NÚMERO 10

10

ARCHIVO



La colección de Pere Maria Orts

LA BIBLIOTECA DE PERE MARIA ORTS

I BOSCH REÚNE UN EXCELENTE

FONDO BIBLIOGRÁFICO

RECOPIADO A LO LARGO DE SU

VIDA, QUE SUPONE ALREDEDOR DE

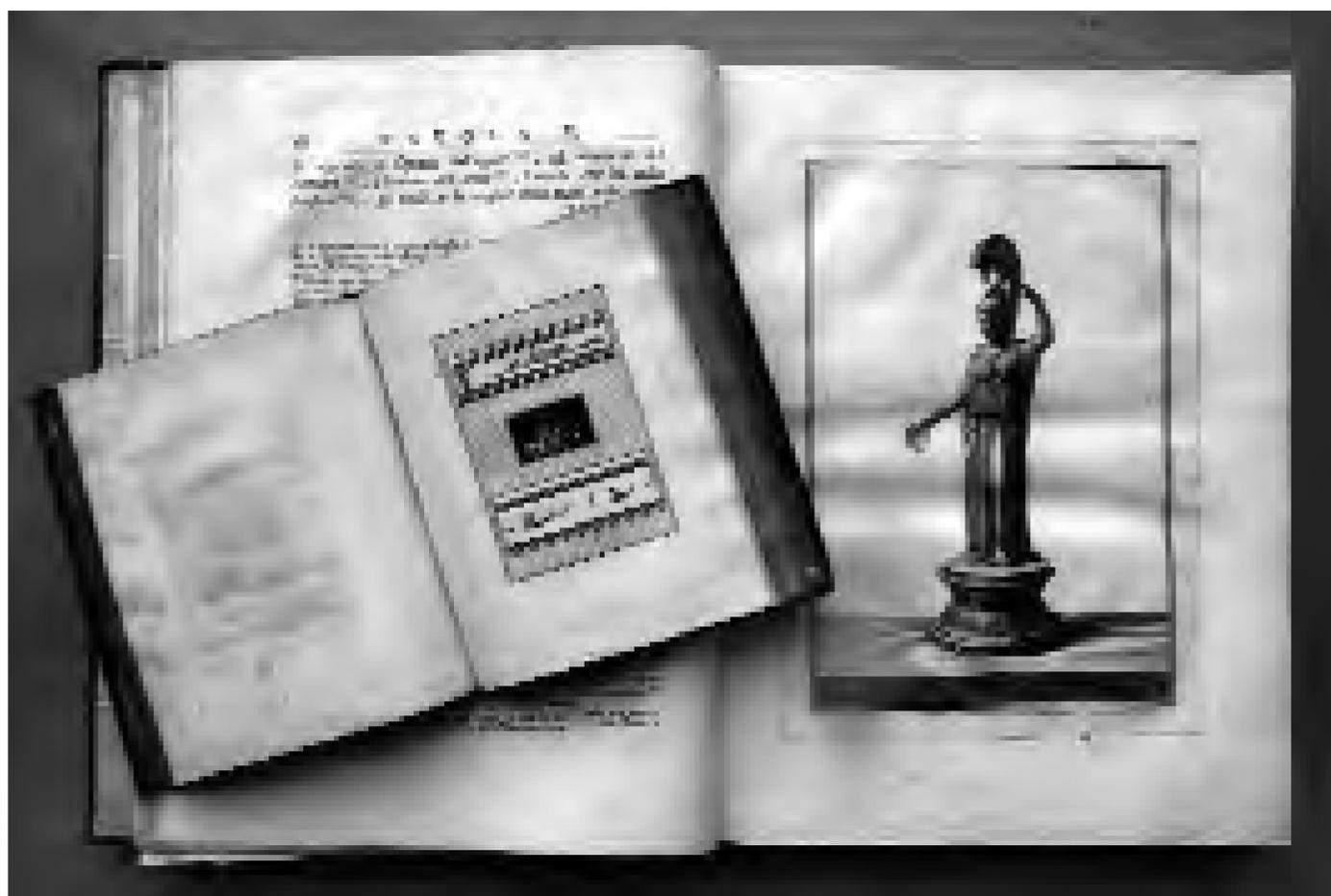
ONCE MIL EJEMPLARES DE LA MÁS

VARIADA TEMÁTICA.

Recientemente, se ha efectuado la donación a la Biblioteca Valenciana de una importante colección: la biblioteca de Pere Maria Orts i Bosch. Estamos hablando de un excelente fondo bibliográfico recopilado a lo largo de su vida, al que habría que añadir aquellos libros que heredó de su familia y que suponen alrededor de once mil ejemplares de la más variada temática. El interés de esta colección, no sólo radica en la temática de las obras, sino también en el valor, tanto material como bibliográfico de algunos de los ejemplares donados. La incorporación de esta colección al catálogo de la Biblioteca Valenciana ha dotado a ésta de ejemplares únicos en la Comunidad Valenciana y se puede considerar que ha sido una de las mayores donaciones efectuadas desde la creación de la Biblioteca Valenciana a partir de los fondos de Nicolau Primitiu.

Un rasgo que caracteriza a esta colección es el excelente estado de conservación de la misma, como prueba de la gran preocupación y dedicación de este bibliófilo valenciano, que se aprecia, sobre todo, en las obras más antiguas y en aquellas que contienen grabados e imágenes, lo que produce una agradable sensación a la hora de admirarlas. Asimismo, se puede observar el gran criterio que tuvo este historiador valenciano a la hora de adquirir esta colección, puesto que se preocupó por incorporar obras que no estuviesen en otras bibliotecas, tanto públicas como privadas.

La colección que ha donado a la Biblioteca Valenciana consta de obras impresas y manuscritas, tanto de fondo antiguo como moderno, así como fondos de hemeroteca y, además, su correspondencia privada.



Les antiquités d'Herculanum.

Con respecto al fondo antiguo, destaca por su interés y su valor la colección de incunables, con un total de doce obras, entre las cuales merece la pena citar *Sermones de tempore* (1493-1494) de San Vicente Ferrer, del que no hay ningún ejemplar completo en España, *Argonautica* (1498) de Cayo Valerio Flaco, *Epistolae* (1483) de Cayo Plinio Cecilio Segundo y *De proprietate latini sermonis* (1492) de Nonio Marcelo, obras de las que se conservan muy pocos ejemplares en España. La donación de obras del siglo XVI consta de quince ejemplares, muchos de ellos únicos en la Comunidad Valenciana como, por ejemplo, los cuatro tomos completos del *Vita Christi Cartuxano* de Ludolphus de Saxonia. También de este siglo encontramos entre sus obras un *De Architectura* de Vitruvio, libros sobre legislación del Reino de Valencia y del Reino de Castilla o libros sobre temas religiosos.

Las obras de los siglos XVII y XVIII representan más de cuatrocientos volúmenes. Al igual que el resto de su colección, vemos que ésta es el reflejo de toda una vida dedicada

al estudio de la historia, por lo que las obras referidas a esta temática son predominantes en sus fondos, en especial, los trabajos especializados en el área del territorio valenciano. De este siglo contiene colecciones completas sobre historia, una de las cuales es la *Historia crítica de España y de la cultura española*, de Juan Francisco Masdeu. También cabe destacar la recopilación de leyes, tanto del Reino de Castilla como de la Corona de Aragón y, en especial, del Reino de Valencia, así como los libros dedicados a la temática religiosa como la historia de las órdenes religiosas que se asentaron en estas tierras, biografías de ilustres personajes de la Iglesia relacionados con Valencia, obras de teología, sermones, etc.

También hemos de destacar bellas ediciones ilustradas de enciclopedias, tratados de arte, botánica, etc. Destacamos, entre ellas, la colección de *Les antiquités d'Herculanum* con valiosos grabados, o *Monadelphiae clasis dissertationes decem*, de Cavanilles. Entre las obras de literatura aparecen, sobre todo, autores españoles, novelas de Cervantes, tea-

tro de Lope de Vega o Moratín, y también poesía épica o religiosa.

El fondo moderno constituye la parte más amplia de la colección de Pere Maria Orts donada a la Biblioteca Valenciana e incluye una gran variedad de libros de diversa temática. En cuanto a las obras del siglo XIX, compuestas por cerca de mil trescientas cincuenta ejemplares, vemos que continúa el predominio de obras sobre temática religiosa, estudios históricos y geográficos (entre las que encontramos el *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar* de Pascual Madoz o la *Historia orgánica de las armas de infantería y caballería española...* del Conde de Clonard); biografías de grandes personajes (destaca la obra en francés de Claude-Bernard Petitot: *Collection complète des mémoires à l'histoire de France*); obras de derecho (jurisprudencia, recopilaciones de textos legales, estudios sobre instituciones y sobre historia del derecho), etc.

En cuanto a obras literarias destacan las colecciones, tanto de autores españoles como



En la colección de P.M. Orts destacan las publicaciones sobre genealogía y heráldica.



Voyage pittoresque et historique de l'Espagne de Aleixandre de Laborde.

extranjeros (entre ellos Diderot y Rousseau); literatura de viajes (*Bibliothèque universelle des voyages*) y obras teatrales populares (principalmente sainetes y comedias).

En relación con las obras del siglo XX, todavía en proceso de catalogación, constituyen, con diferencia, la parte más amplia de la donación efectuada a la Biblioteca Valenciana. Al igual que las obras del siglo anterior, presentan una temática variada, donde, además de los temas señalados anteriormente, se pueden añadir obras relacionadas con la bibliofilia (catálogos de librerías, incunables, etc.); con el arte (biografías de artistas, historia de los movimientos artísticos y, en especial, el diccionario de grabadores de Emmanuel Benezit); con la política (memorias de políticos, estudios histórico-políticos, etc.).

En estas obras del fondo moderno predominan las escritas en castellano, aunque muy significativas son las aportaciones de obras en valenciano y francés, mientras que las obras en inglés ocupan una posición secundaria. La presencia de otros idiomas, tales como italiano o alemán, es testimonial.

Llama la atención, como muestra de su gran interés por la heráldica y la genealogía, campos en los que desarrolló una gran labor investigadora, el amplio número de obras relacionadas con estos temas

Llama la atención en el fondo moderno, como muestra de su gran interés por la heráldica y la genealogía, campos en los que desarrolló una gran labor investigadora, el amplio número de obras relacionadas con estos temas, todas ellas publicadas en el siglo XX. Son significativas las de heráldica relacionadas con aspectos militares, estudios de zonas geográficas concretas y obras genealógicas de personajes históricos y linajes familiares, así como índices de órdenes religiosos y actas de congresos de genealo-



Arriba: *Epistolae* de Plinio (1483). Abajo: *Supplementum chronicarum* de J. P. Bergomensis (1493)

gía y heráldica. Este fondo y, en general, todo el material relacionado con la heráldica y la genealogía donado a la Biblioteca Valenciana, ha enriquecido de manera sustancial un aspecto en el que tenía carencias.

En cuanto a los fondos manuscritos donados, se trata de veinte volúmenes físicos que contienen alrededor de treinta obras, de diferentes siglos, algunos de los cuales constituyen pequeños tesoros difíciles de encontrar. Uno de ellos, *Materias de Cyurgia* de Jaume Mora, escrito en la primera mitad del siglo XVIII, y que contiene los síntomas, diagnósticos y curación de enfermedades, etc. Otro de estos tesoros manuscritos es una copia encargada por Nicolás Antonio, a mediados del siglo XVII, acerca de documentos referentes a conflictos de jurisdicción entre la Monarquía Hispánica y la Santa Sede en los reinos de Nápoles, Salerno, Calabria y Sicilia. Mención especial merece una copia manuscrita del original de 1644 de los sucesos acaecidos en la batalla de Rocroi, propiedad de Antonio Cánovas del Castillo, que él mismo hizo copiar en 1867 y que constituye la única copia que se conserva del mismo. También podemos destacar otras obras: *Pecador que pide perdón a Dios*, un libro de oraciones escrito en la segunda mitad del siglo XVI, o un autógrafo de Fernando Martínez de Vallejo del siglo XIX que contiene la copia de documentos legales referentes a la Orden de Malta.

Dentro de los fondos de Pere Maria Orts i Bosch cabe destacar, sobre todo, los donados a Hemeroteca ya que suponen una gran aportación: se trata de un millar de volúmenes, aproximadamente, compuesta por títulos raros y difíciles de encontrar en otras colecciones. Así pues, y como se ha comentado anteriormente, se ha aumentado y pues-

to al día la colección de publicaciones periódicas referidas a temas de genealogía y heráldica. De igual manera, cuenta con publicaciones de diferentes poblaciones de la comarca de La Marina, como muestra de la profunda conexión que siempre ha mantenido con esta zona y en especial con la población de Benidorm, lo que se ha reflejado en algunas de las obras que ha realizado como autor. Su gran pasión por el Arte también se puede observar en títulos tales como *FMR* o el *Archivo Español de Arte*, los cuales se encuentran completos y en perfecto estado de conservación, así como catálogos de marchantes de arte.

Dentro de este fondo destacan, por su curiosidad y valor para el estudio del territorio valenciano, dos publicaciones recogidas por este erudito: una revista en formato tabloide de la Exposición Regional Valenciana de 1909 y una publicación balear que muestra las primeras conexiones entre el nacionalismo balear, valenciano y catalán en la *Renaixença* y en la que podemos encontrar artículos de destacadas figuras valencianas de esta época.

En conclusión, podemos decir que esta colección que Pere Maria Orts i Bosch ha donado a la Biblioteca Valenciana es una muestra más de la predisposición de este insigne personaje a la conservación y enriquecimiento de la cultura valenciana. Como él mismo ha dicho en alguna ocasión: "No sé el que em quedarà de vida però el que em quede que tinguen per segur els valencians que em tindran al seu servici."

**Fernando Gómez García
Juan Antonio León Arcos
Elisa Riera Guardia**



Biblioteca Valenciana
GENER 2006 / NÚMERO 10

12

ANIMACIÓN A LA LECTURA ACTIVIDADES

Ciclo de animación a la lectura 2005-2006

EL CICLO DE ANIMACIÓN A LA LECTURA 2005-2006 HA COMENZADO. A LO LARGO DEL AÑO, ESCRITORES Y ALUMNOS DE LOS CENTROS DE SECUNDARIA Y BACHILLERATO VALENCIANOS PODRÁN INTERCAMBIAR EXPERIENCIAS EN LA BV. **Por Mario Máñez y Víctor Latorre**

La relativamente reciente publicación del informe PISA ha confirmado lo que muchos expertos ya sabían: los adolescentes en edad escolar tienen problemas de comprensión de textos escritos, desciende el número de lectores, la lectura ocupa uno de los lugares más bajos entre sus preferencias para los ratos de ocio... ¿Y qué podemos hacer desde la Biblioteca Valenciana frente a esas cifras? Pues ampliar el Ciclo de Animación a la Lectura.

Para el presente curso 2005-2006, y dirigido a Secundaria y Bachillerato, se ha organizado una serie de talleres de textos, recitales de poesía y lecturas dramatizadas de obras de teatro cuyo objetivo es que los alumnos perciban la literatura desde otro punto de vista y aprendan a vivirla de una manera más subjetiva. Además, pretendemos que, al volver a sus centros de enseñanza, reproduzcan la experiencia organizando recitales y lecturas teatrales, y editando revistas que recojan sus textos creativos.

Las actividades programadas persiguen también ayudar al profesorado en su tarea diaria de abordar los programas de Literatura en las aulas, por lo que se leerán textos de autores como Cervantes o Shakespeare y se recitarán poemas de escritores del siglo XX, ofreciendo una amplia panorámica de la poesía actual.

Es intención de la Dirección general del Libro y Bibliotecas que esta experiencia no quede encerrada entre los muros de San Miguel de los Reyes y, en consecuencia, las lecturas y recitales se llevarán, durante el año 2006, por la red de bibliotecas valencianas.

Por su parte, los ya tradicionales Encuentros con Escritores permiten que los alumnos pregunten a reconocidos autores sobre todos aquellos aspectos que rodean al mundo de la literatura: su forma de entender y abordar la creación literaria, los problemas a los que se enfrenta todo creador, su concepción del mundo, etc., para acercar, de este modo, la literatura a los adolescentes. El hecho de que los alumnos vengan ya preparados, habiendo leído alguna obra del escritor en cuestión y de que se les regale otra obra del mismo, hemos constatado que contribuye de manera poderosa a fomentar el hábito de la lectura. Y, si lo sabemos, es porque un escritor de la



Sabina y Benjamín Prado reciben a los estudiantes que escucharon el recital.

talla de Joan Francesc Mira, que nos visitó el año pasado, resumía de este modo su experiencia:

“Si un matí de maig es poden reunir quatre-cents alumnes de batxillerat a escoltar com un escriptor parla de llibres i de literatura, vol dir que el món no està perdut. Ni tan sols aquesta petita part del món que es diu País Valencià, on tanta part de la cultura oficial —i de la suboficial i la paraoficial— sol ser tan pobra i de solvència tan escassa. Hi ha excepcions, per fortuna, i una en pot ser aquesta realitat, a la Biblioteca Valenciana, on es trobem repetidament i abundantment estudiants i escriptors. A l'església de Sant Miquel dels Reis, venerable i severa, poden seure per tant els adolescents lectors, guiats fins ací pels seus professors benemèrits (mai agrairem prou als professors d'institut la dura faena, mai de mai), poden aplaudir l'escriptor quan puja a la tribuna com si fóra realment una fi-

gura pública, i poden fins i tot controlar les hormones dels setze o dèssset anys, tan mogudes quan arriba el bon temps”.

Otra de las actividades que se ha previsto es la celebración del centenario de Julio Verne, que se conmemorará con la publicación, a cargo de la BV, de un libro ilustrado sobre la vida y obra del famoso escritor y con la organización de una jornada de cuentacuentos a la que asistirán alumnos de Secundaria.

Con todo ello, y con otras actividades que se organizarán más adelante, esperamos contribuir, desde la Biblioteca Valenciana, a la mejora de los datos de futuros informes PISA, siempre sin olvidar que el fomento del hábito lector es una labor a largo plazo y que, como dice Maruja Torres:

“Una persona leída es un país sembrado y ocupado (por su verdadero propio bien, en este caso). Ya desde las lecturas infantiles empujan a trazarse las grandes avenidas, las pe-

queñas calles, las plazas con que se urbaniza el entendimiento. Y es en la adolescencia y primera juventud, sobre todo, cuando se alzan los firmes edificios que permanecerán en su lugar hasta que se termine la memoria: esos libros punteros, básicos, que iluminan la moral al tiempo que agujijonean las principales preguntas.

Esa persona, que sigue leyendo, puede observar, en su madurez, que ciertas zonas de esa ciudad interna han quedado oscurecidas por hallazgos más sólidos y recientes; o que otras áreas, que permanecieron en la sombra por un tiempo, se hacen valer de nuevo gloriosamente, rehabilitadas por más cuidadas relecturas. En un feliz tránsito, en un estado de tráfico incesante y venturoso, al ser lector y pensante le atraviesan los libros que saltan a la vida diariamente, tratando de hacerse un sitio en esa ya populosa tierra conquistada”.



Ezequiel Castellanos recita poesía valenciana del siglo xx, el pasado 30 de noviembre en la BV.



Joaquín Sabina, Benjamín Prado y Vicente Navarro de Luján en la BV el pasado mes de octubre.

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

CENTENARIO DE JULIO VERNE

28 de noviembre de 2005

Cuentacuentos sobre la vida y la obra de Julio Verne a cargo de Domingo Chinchilla.

RECITALES Y LECTURAS

OCTUBRE

Día 26,

RECITAL de poemas a cargo de Joaquín Sabina y Benjamín Prado.

NOVIEMBRE

Día 9, TALLER DE TEXTOS El vanguardismo literario. Imparte el curso:

Entralart. TALLER DE TEXTOS TEATRALES a cargo de Guadalupe Jover.

Día 16, TALLER DE TEXTOS El vanguardismo literario. Imparte el curso:

Entralart.

Día 18, LECTURA DRAMATIZADA de *El Quijote*. Adaptación del texto y dirección de la lectura: Santiago Sánchez.

Día 23, RECITAL Poesía española de la primera mitad siglo xx. Recita: Elena Escribano.

Día 30, RECITAL Poesía valenciana del segle xx. Recita: Ezequiel Castellanos.

Enero

Día 19, LECTURA DRAMATIZADA de *El circ dels somnis* de Joan Guasp.

Adaptación del texto y dirección de la lectura: Francesc J. López y Benja Domènech.

Día 25, LECTURA DRAMATIZADA de *Romeo y Julieta*. Adaptación del texto: Rodolf Sirera. Dirección de la lectura: Pep Sanchis.

ENCUENTROS CON ESCRITORES

Enero

Día 18, Rosa Montero (*La loca de la casa*).

Día 26, Ferran Torrent: (*Gràcies per la propina*).

Febrero

Día 1, Pedro Zarraluki (*La historia del silencio*).

Día 8, Luis Landero (*Juegos de la edad tardía*).

Día 15, Àngel Montesinos (*Ludus Cupidinis*).

Día 22, Julia Zabala (*El cercle de les ànimes*).

Marzo

Día 1, Carles Alberola (*Joan, el Cendrós*).

Día 8, Alfons Cervera (*Maquis*).

Día 29, Martí Domínguez (*Peiximinuti*).

Abril

Día 5, Isabel-Clara Simó (*La salvatge*).

Día 26, Carlos Marzal (*Metales pesados*).

Mayo

Día 3, Javier Cercas (*El móvil*).

Día 10, Raquel Ricart (*Un mort al sindicat*).

Día 17, Laura Gallego (*La hija de la noche*).



Biblioteca Valenciana
GENER 2006 / NÚMERO 10

14

PUBLICACIONES

‘Manuel Monleón. Diseño y vanguardia’

LA BIBLIOTECA VALENCIANA PRESENTÓ EL LIBRO: *MANUEL MONLEÓN. DISEÑO Y VANGUARDIA*, EN EL QUE SE LLEVA A CABO UN RECORRIDO POR LA OBRA Y LA VIDA DEL ARTISTA VALENCIANO MANUEL MONLEÓN. EN LA PRESENTACIÓN, EL 26 DE OCTUBRE, INTERVINIERON EL DIRECTOR GENERAL DEL LIBRO Y BIBLIOTECAS, VICENTE NAVARRO DE LUJÁN, LENKO MONLEÓN, HIJO DEL ARTISTA, PILAR MOLINA, DE LA FUNDACIÓN DE ESTUDIOS LIBERTARIOS SALVADOR SEGUÍ, Y MANUEL GRANELL, DISEÑADOR GRÁFICO. **Por Sonia Martínez**

Manuel Monleón Burgos (Valencia, 1904-Mislata, 1976) fue uno de los más importantes cartelistas y fotomontadores de la guerra civil española. Diseñador gráfico en la Valencia de los años 30, Monleón buscó en sus inicios propuestas plásticas afines al pensamiento libertario. A lo largo de esta década colaboró en publicaciones como *Cuadernos de cultura*, la revista anarcosindicalista *Orto*, *Estudios* o la publicación vegetariana/naturista *Helios*, entre otras. Pionero del fotomontaje, Monleón fue uno de los máximos representantes de la plástica valenciana de la II República. Se trataba de una generación de artistas plásticos —entre los que se encontraba, junto a Monleón, Josep Renau, el también cartelista y pionero del fotomontaje como arma ideológica y propagandística—, que en los años treinta destacaron por su creatividad, cali-



dad artística y compromiso político. Al estallar la guerra civil se adhirió a la causa republicana y trabajó en la realización de carteles propagandísticos para organizaciones y sindicatos populares y como ilustrador del periódico *Verdad*, que dirigía el escritor y dramaturgo Max Aub. Al finalizar la guerra civil,

recorrió varias cárceles hasta que, finalmente, fue trasladado a la prisión Modelo de Valencia, para ser liberado, a mediados de los años cuarenta, momento en que reemprende su carrera profesional, crea la agencia de publicidad Diarco que se dedica a la realización de cabeceras de cartas, orlas, anuncios de publicidad para la prensa y propaganda médica.

El libro que la BV ha dedicado al artista recoge los textos de historiadores, investigadores y críticos de arte valenciano acerca de las distintas facetas de la obra y la vida del cartelista valenciano: sus colaboraciones en las interesantes revistas libertarias *Orto* o *Estudios* y su interés por el naturalismo libertario, su compromiso político o la influencia de las vanguardias en su obra. Además, recoge cronológicamente todas las obras que aparecen en el libro, profusamente ilustrado.

La BV completa con la publicación de *Manuel*



Bailarina, de Manuel Monleón.
(1930-1935).

Monleón. Diseño y vanguardia el homenaje que ha querido rendir al artista valenciano en el aniversario de su nacimiento (el pasado año 2004). Una exposición, en la que se recorría la actividad vanguardista de Monleón, titulada *Manuel Monleón: un valencià avantguardista*, y que agrupó varias decenas de carteles de guerra, dibujos, fotomontajes, acuarelas, bocetos, esculturas y pinturas del creador —en abril de 2004—, y un documental sobre su vida completan el tributo ofrecido al cartelista por la Biblioteca Valenciana.



Arte y represión en la Guerra Civil Española ARTISTAS EN CHECAS, CÁRCELES Y CAMPOS DE CONCENTRACIÓN

Los artistas y la represión desatada contra ellos durante la guerra civil es el centro del análisis que el académico, crítico de arte y periodista valenciano Francisco Agramunt lleva a cabo en su libro: *Arte y represión en la Guerra Civil Española. Artistas en checas, cárceles y campos de concentración*. La obra

se presentó el pasado mes de octubre en la Biblioteca Valenciana en un acto en el que el autor estuvo acompañado por el director de la BV, Vicente Navarro de Luján, el historiador y director del Centro Francisco Tomás y Valiente de la UNED-Alzira, Javier Paniagua, y por el escultor y académico Manuel Silvestre de Edeta. En el libro, editado por la Consejería de Cultura y turismo de la Junta de Castilla y León y en colaboración con la Biblioteca Valenciana, se desvelan por vez primera los nombres de medio millar de artistas que fueron fusilados, murieron en combate o pasaron por las cárceles y los campos de concentración en el bando republicano y franquista durante la guerra civil española (1936-1939). Aunque el libro se centra en la represión de los artistas españoles

en la guerra, presta especial atención a los creadores plásticos valencianos que fueron encarcelados, concretamente en la Modelo y el penal de San Miguel de los Reyes de Valencia. Además, el estudio ofrece la relación completa de los pintores, escultores, dibujantes, arquitectos, escenógrafos, críticos de arte e investigadores valencianos que cruzaron la frontera tras la caída del frente de Cataluña y fueron reclusos en los campos de concentración franceses y del Norte de África, además de aquellos artistas republicanos que fueron deportados a los campos de exterminio nazis de Auschwitz, Dachau y Mauthausen. Algunos de éstos llegaron a formar parte de sus comités de resistencia, como los pintores y dibujantes Eduardo Muñoz Orts, Francisco Teix, José Cabrero Arnal, Milá Ferre-

rons y Pedro Francés Martínez y los fotógrafos Francisco Boix y Antonio García.

El libro, que contiene alrededor de novecientas páginas y cuenta con un gran número de fotografías y documentos gráficos, es el resultado de más de diez años de investigación que el autor ha dedicado a la recopilación de datos y entrevistas con algunos de los artistas que, durante la guerra civil y los años posteriores, pasaron por campos de concentración, cárceles, checas, o fueron depurados o sufrieron el exilio exterior o interior. Por primera vez en la historiografía artística española el autor valenciano recoge información y datos inéditos de más de un centenar de artistas plásticos que vivieron el horror de la cárcel y los campos de concentración durante la larga dictadura.

Tertúlies

El autors de la Casa Fuster

El primer divendres de cada mes a Sant Josep 10 de Sueca, hi tenen lloc les *Tertúlies de Ca Fuster*, uns

encontres entre autors i lectors atents que se celebren des del setembre de l'any 2000. Quasi una tradició, doncs. Enguany des de l'estiu ja hi han passat Sebastià Alzamora i Enric Sòria per parlar dels respectius *La pell i la princesa* i *La lentitud del mar*. També, fora de l'àmbit

estrictament literari, l'historiador Ricard Camil Torres hi va presentar *Camp i política. La Falange en una comunitat rural valenciana (la Ribera Baixa)*.

El mes de desembre (divendres dia 2) va participar Josep Piera, que va parlar del seu *A Jerusalem*. Aquest llibre representa el tancament d'un llarg periple mediterrani, un cicle de llarga alenada iniciat fa molts anys per l'autor: des del seu entorn més pròxim (*El Cingle Verd*), passant per Grècia (*L'estiu grec*), Nàpols i Sicília (*Un bellíssim cadàver barroc i Ací s'acaba tot*), pel món islàmic (*Seducions de Marràqueix*) i acabant en aquesta obra dedicada a Jerusalem.

Considerant el contingut del llibre, en aquesta ocasió a l'autor li va fer costat en la tertúlia un presentador que no procedeix estrictament del món de les lletres: l'eurodiputat David Hammerstein.

El nou any el començarem, no el primer, sinó el segon divendres de gener, evidentment per donar espai a les festes de Cap d'Any i Reis. El dia 13, doncs, rebrem Josep Lozano, que presentarà la nova edició, profundament retocada i ja definitiva de *Crim de germania*. Apareguda en primera edició l'any 80, aquesta novel·la té una importància demostrada dins la nostra història literària recent. Al costat d'autors tan diversos com són Isa Tròlec, Ferrant Torrent i altres, Josep Lozano en *Crim de germania* hi va contribuir vigorosament a l'aparició d'una narrativa actual entre valencians, en la pròpia llengua, i a guanyar-li un públic. Des de la primera edició, l'obra ha estat ininterrompudament reeditada i llegida al llarg d'un quart de segle. La tertúlia de divendres 13 de gener, més que una presentació pot ser també una celebració. Un èxit de tant en tant no fa mal.

Durant la tertúlia, li farà costat com a presentador Jesús Huguet, un bon coneixedor, i manífasser, de l'època en què es va escriure *Crim de Germania*.



15

AGENDA
ACTIVIDADES



Biblioteca Valenciana
GENER 2006 / NÚMERO 10

E N E R O - M A R Z O 2 0 0 6

Exposiciones

Noviembre 2005 - enero 2006: *El Quijote en la Biblioteca Valenciana*. Sala Permanente de la Biblioteca Valenciana
Diciembre 2005 - enero 2006: *El nadal a la Biblioteca Valenciana*.



Encuentros y jornadas

19 de enero:

Lecturas dramatizadas: *El circ dels somnis*, de Joan Guasp. Adaptación del texto y dirección de la lectura: Francesc J. López y Benja Domènech.

25 de enero:

Lecturas dramatizadas: *Romeo y Julieta*, de William Shakespeare. Adaptación del texto de Rodolf Sirera. Dirección de la lectura: Pep Sanchis.



Animación a la lectura

CHARLAS-COLOQUIO DE ESCRITORES CON ALUMNOS DE SECUNDARIA Y BACHILLERATO:

- 18 de enero:** Rosa Montero.
- 26 de enero:** Ferran Torrent.
- 1 de febrero:** Pedro Zarraluki.
- 8 de febrero:** Luis Landero.
- 15 de febrero:** Àngel Montesinos.
- 22 de febrero:** Julia Zabala.
- 1 de marzo:** Carles Alberola.
- 8 de marzo:** Alfons Cervera.
- 29 de marzo:** Martí Domínguez.

Biblioteca Valenciana

(MONESTIR DE SANT MIQUEL DELS REIS)
AV. DE LA CONSTITUCIÓ, 284
46019 VALÈNCIA.

Dilluns a divendres, de 9 a 20,30 h. Dissabte de 9 a 13,30 h.

Altres servicis:

Cafeteria i Restaurant / Llibreria

tel.: 96 387 40 00 / fax.: 96 387 40 37. c./e.: <bvdifusion@gva.es>

<http://bv.gva.es> Autobusos: 16, 36 i 11

<http://bv2.gva.es>

OBRAS DE PRÓXIMA APARICIÓN EN BIVALDI

- ❖ *Corona poética*, dedicada a Miguel de Cervantes Saavedra por el Ateneo de Valencia (1872).
- ❖ ESCALANTE I MATEU, E.: *Colección completa de las obras dramáticas de D. Eduardo Escalante*, 3 vols., (1894).
- ❖ *Los célebres consejos de D. Quijote a Sancho Panza, puestos al alcance de la memoria de los niños de las Escuelas primarias. Recuerdo del tercer centenario de la primera impresión de D. Quijote de la Mancha* (1905).
- ❖ LLOMBART, C.: *Abelles y abellerols: sent y un epigramas* (1878).
- ❖ LLOMBART, C.: *Matilde: historia de una modista* (1884).
- ❖ LLOMBART, C.: *Valencia antigua y moderna: Guía de forasteros, la más detallada y completa que se conoce* (1887).
- ❖ MAYANS Y SISCAR, G.: *Vida de Cervantes* (1920).



Biblioteca Valenciana
DIGITAL



Elia BARCELÓ

LA DAMA ESPAÑOLA DE LA CIENCIA FICCIÓN. ASÍ ES COMO SE CONOCE A ELIA BARCELÓ (ALICANTE, 1957) EN LOS AMBIENTES LITERARIOS. LA ALICANTINA AFINCADA EN AUSTRIA (DONDE IMPARTE CLASES EN LA UNIVERSIDAD DE INNSBRUCK) CONVERSÓ CON LA REVISTA DE LA BV ANTES DE REUNIRSE CON LOS ESTUDIANTES DE SECUNDARIA QUE ACUDIERON AL CICLO DE ANIMACIÓN A LA LECTURA DE LA BIBLIOTECA VALENCIANA.

Por Sonia Martínez



¿Cómo fueron tus comienzos en el ámbito de la ciencia ficción? ¿Por qué te interesaste por este terreno en concreto?

Fue de una manera bastante natural, como pasa todo en la vida. Mi padre era muy aficionado a la ciencia ficción, desde un ámbito más científico que literario. En mi casa había muchísimos libros, y yo aprendí a leer muy pronto, porque mi madre me enseñó a leer prontísimo —estaba harta de verme siempre aburrida sin hacer nada—. Así que a los cuatro años ya sabía leer y empecé con Julio Verne, Wells y, poco a poco, leí a todos los clásicos de la ciencia ficción. Me di cuenta de que me gustaba mucho y cuando empecé a escribir sabía que quería hacerlo sobre este tema. Luego he ido evolucionando hacia otras áreas, pero el género fantástico sigue siendo mi hogar literario.

¿Crees que en España se cultiva suficientemente el género?

No hay muchos escritores de ciencia ficción, pero los hay. Por ejemplo, en Valencia, tenéis a Pilar Pedraza, que ha escrito textos maravillosos de terror, fantásticos, piezas muy extrañas. Me encanta. También tenemos a Merino, que escribe novelas muy buenas, o a Somoza. No somos tan pocos. Lo que sucede es que, tradicionalmente, en España, siempre se ha considerado que la literatura “seria” es la realista.

Has publicado la mayoría de tus libros en editoriales especializadas

Las dos primeras sí, en Edebé, dentro de la colección dedicada a ciencia ficción, y la tercera, también, en una editorial especializada de Madrid, Miraguano. A partir de mi tercera novela empecé a escribir también novela juvenil y novela generalista, con Lengua de trapo.

¿Y crees que la ciencia ficción tiene cabida en un tipo de editorial más genérica?

Lo cierto es que ni se me pasó por la cabeza enviar mi primera novela a una editorial generalista. Estaba bastante segura de que no iban a interesarse por ella y tenía tantas colecciones especializadas a las que acudir que pensé que no valía la pena. Ediciones B es una gigantesca editorial y su colección de ciencia ficción es de lo más importante que hay en España.

Antes de publicar en editoriales publicaste relatos en fanzines y revistas. ¿En qué te ayudó publicar en ellas?

En mi época había muchísimas, como *Nueva dimensión*, que era buenísima y muy profesional. Luego empezaron a surgir di-

“Tradicionalmente, en España siempre se ha considerado que la literatura ‘seria’ es la realista”

ferentes fanzines como *Candama*, donde empecé a publicar. Publiqué básicamente en todas las revistas y fanzines de esos años y los posteriores. Y me ayudó mucho, porque la ventaja que tiene la ciencia ficción es que los lectores son muy fieles y se lo leen todo, saben muchísimo. Cuando publicas algo te escriben, te contestan, hay críticas, se produce un *feed back* muy enriquecedor. Así puedes darte cuenta de si lo estás haciendo bien o de qué cosas podrías mejorar. En la literatura generalista, publicas un cuento en cualquier revista y nadie te dice nada, excepto tus amigos, claro.

¿Crees que el público lector de ciencia ficción es un público juvenil?

Pienso que hay de todo. Desde chavales de trece años que lo acaban de descubrir, hasta señores de sesenta y cinco que siguen en ello.

¿Cuándo empezaste a interesarte por la literatura juvenil?

Fue otra casualidad. Uno de mis mejores amigos es César Mallorquí, gran escritor de novela juvenil. Coincidimos en una Semana Negra y recuerdo que me dijo: “Mira, escribir es escribir, si tienes una buena historia da igual para quién la cuentas”. Me convenció y pensé, bueno, voy a probar a hacer una juvenil a ver si soy capaz. Funcionó, gané el premio Edebé y a partir de enton-

ces ya tengo seis novelas publicadas, otra escrita y sigo en ello.

¿Escribes de una forma diferente cuando te diriges a este público juvenil?

No y tampoco creo que se deba hacer una literatura específica para ellos. Los jóvenes son jóvenes, pero no son tontos. Son lectores, sin más, y necesitan lo mismo que cualquiera: que haya misterio, tensión, una posibilidad de identificación con los personajes, que la historia les prenda y esté bien escrita. La única diferencia es que no puedes tratar asuntos muy explícitos en lo referente al sexo —tampoco me inte-

resa especialmente tratarlos— y no puedes hacer apología del terrorismo o del racismo.

Eres profesora en una universidad austriaca: ¿hay diferencias entre los jóvenes universitarios y los de secundaria, en lo referente al interés por la lectura?

No hay tanta diferencia. Mis estudiantes en la universidad no leen, y son hispanistas. Tal vez mi problema es que yo soy una lectora salvaje, leo muchísimo y muy deprisa. Cuando alguien me dice que necesita mes y medio para leerse una novela, no entiendo qué hace estudiando una carrera así. Una novela te dura dos días con un poco de suerte. Creo que no se lee mucho, sobre todo, porque hay mucha competición con otro tipo de medios: videojuegos, DVD..., pero también creo que, una vez te contagias de la literatura, es como una especie de virus, para toda la vida, y no se cura nunca.

Pero no todo el mundo se contagia...

Por eso los profesores de Literatura hacen una maravillosa labor, porque contagian a sus alumnos: los estimulan y les inculcan ese deseo de leer.

¿Y de qué forma se hace?

Con pasión. Si al profesor no le gusta la materia, no hay nada que hacer. Si se explica una novela con interés, con pasión, más tarde o más temprano, no todos, pero sí algunos se contagian, y eso es para siempre.

Eres una escritora prolífica, ¿en qué trabajas ahora mismo?

Yo siempre estoy trabajando en algo, es cierto que soy muy prolífica. Para mí escribir es básico. Ahora estoy con una novela de adultos fantástica, una juvenil y tengo otro proyecto, pero ese es muy grande, todavía tiene que fermentar y madurar.